



Berna, 10.6.2009

Informazione

Procedura di transito comune/e-dec transito (NCTS/Sicurezza) : modifiche a partire dal 1° luglio 2009

Le presenti informazioni illustrano le modifiche nell'ambito del regime di transito standardizzato NCTS che entrano in vigore il 1° luglio 2009.

1. Progetto parziale: Security Amendments

Situazione iniziale

Il 21 gennaio 2009, in seguito ai negoziati con l'UE in merito alla modifica dell'accordo sui trasporti delle merci ("[regola delle 24 ore](#)"), abbiamo comunicato che per il 1° luglio 2009 era inizialmente prevista l'introduzione della predichiarazione (sommara) contenente i dati di sicurezza per tutti gli invii in provenienza da Paesi terzi a destinazione dell'UE oppure in uscita dalla Svizzera o dall'UE a destinazione di Paesi terzi.

In base alle informazioni complementari del 22 gennaio 2009, il comitato del codice doganale della Commissione europea ha deciso che l'introduzione dell'obbligo di trasmettere la predichiarazione (sommara) contenente i dati di sicurezza è posticipato al 1° gennaio 2011.

Per tale motivo, fino al 31 dicembre 2010 non dovranno essere trasmessi i dati di sicurezza nella procedura d'esportazione e di transito. Nell'applicazione NCTS sono stati disattivati tutti i campi afferenti.

La documentazione NCTS per gli utenti esterni è stata aggiornata e pubblicata in Internet nel marzo 2009.

I fornitori di software sono stati regolarmente informati sugli sviluppi del progetto.

- **Ripercussioni generali per i partner della dogana dovute all'integrazione delle nuove specifiche tecniche**

Occorre tener conto dei punti sottostanti.

- **Campo "Destinatario"**

In futuro, il destinatario deve essere registrato a livello di annuncio d'esportazione (CH801A) o di dichiarazione d'esportazione (CH802A). Il rilevamento a livello di annuncio di transito (CH803A) non sarà più possibile.

Il rilevamento dei dati del destinatario è obbligatorio se la procedura d'esportazione è seguita da un'apertura di transito in NCTS. Se ciò non avviene, il campo diventa facoltativo.

- **Campo "Carico aggiunto"**

Questo campo è stato integrato nella dichiarazione d'esportazione (CH802A) e va utilizzato unicamente con il codice di stato 18 (Predichiarazione definitiva del carico aggiunto) o 19 (Predichiarazione provvisoria del carico aggiunto).

- **Campo "Detentore ID TIR"**

Questo campo è stato integrato per l'utilizzo del modulo NCTS-TIR. Al momento l'AFD non partecipa a questa procedura; di conseguenza il campo non deve essere utilizzato.

- **Ampliamento di altri campi**

Nell'annuncio d'esportazione (CH801A) e nella dichiarazione d'esportazione (CH802A) a seguito dei nuovi codici sono stati ampliati i campi "Codice e d'imballaggio", "Codice genere di documenti", "Marchi (numeri) del documento" e "Codice informazioni supplementari".

La lista dei codici verrà integrata nei dati di base non appena sarà in nostro possesso.

Tutte le modifiche apportate nell'annuncio d'esportazione (CH801A), nella dichiarazione d'esportazione (CH802A) e nell'annuncio di transito (CH803A) sono consultabili nel documento "Messagebeschreibung, Konditionen und Regeln" (disponibile in tedesco e francese) al seguente link:

[@q |D , , È: çÈa{ à B&@ \[||æ { ^|á* BÉ € GBÉ € Ì BÉ € Î B á^çÈx |Ñæ * Mç](#)

- **Documento di accompagnamento NCTS con dati di sicurezza**

Per il traffico proveniente dai Paesi non UE e AELS, l'applicazione NCTS può essere utilizzata alla frontiera esterna dell'UE in occasione dell'apertura di transito per presentare la dichiarazione sommaria d'entrata destinata ai fini di sicurezza. In questi casi occorre utilizzare il nuovo documento di accompagnamento di transito/sicurezza (allegato I). Esso è valido anche per il traffico con la Svizzera ed è di almeno due pagine (documento di accompagnamento ed elenco degli articoli).

2. Progetto parziale: procedura di ricerca e di riscossione dei tributi

A partire dal 1° luglio 2009, nella procedura di ricerca e di riscossione dei tributi entrano in vigore nuovi termini di scadenza e modi di procedere nell'ambito della procedura di transito.

Le principali modifiche sono illustrate qui appresso.

- Nell'ambito di una procedura di transito non conclusa sarà dapprima contattato il Paese di destinazione per ricerche supplementari.
- Se un Paese di destinazione non può concludere la procedura di transito, verrà contattato l'obbligato principale. Se quest'ultimo non reagisce o fornisce informazioni insufficienti, verrà avviata la procedura di riscossione dei tributi.
- In una procedura di transito non conclusa, la procedura di riscossione dei tributi sarà avviata entro sette mesi dalla scadenza del transito.

Per maggiori informazioni si rimanda al bollettino informativo del 5 marzo 2009 concernente il progetto e-dec Transito:

<http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/index.html?lang=it>

3. Codificazione delle osservazioni nella procedura d'emergenza NCTS

Se per via di un problema tecnico vengono utilizzati documenti sostitutivi NCTS durante l'apertura del transito, ai fini di una maggiore chiarezza occorre inserire delle osservazioni standard con un codice a cinque cifre (v. allegato II).

Si invita a consultare la documentazione "NCTS documentazione per gli utenti esterni / Modo di procedere in caso di guasto" (cifra 7.2.2):

[http://www.ezv.admin.ch/zollanmeldung/05042/05047/index.html?lang=it](#)

4. Blocco dell'applicazione NCTS Produzione

Per consentire l'implementazione dei nuovi moduli "Procedura di ricerca e di riscossione dei tributi" e "Security Amendment", l'applicazione NCTS Produzione non sarà operativa alle seguenti date:

- **domenica 28 giugno 2009 dalle ore 8.00 alle 20.00**
- **martedì 30 giugno 2009 dalle ore 23.30 alle 00.30**
(preparativi per l'attivazione dei moduli)

Durante l'interruzione va utilizzata la procedura d'emergenza.

Un servizio di picchetto del CSC e del gruppo di progetto sarà a vostra disposizione in caso di problemi.

- **Telefono 031 322 34 40, e-mail ncts.helpdesk@ezv.admin.ch**

Per informazioni più dettagliate restiamo a vostra disposizione.

Persone di contatto

Ludovic Chesaux	tel.: 031 322 67 37	e-mail: ludovic.chesaux@ezv.admin.ch
Carlo Sinatra	tel.: 031 322 67 24	e-mail: carlo.sinatra@ezv.admin.ch
Markus Hirschi	tel.: 031 324 34 02	e-mail: markus.hirschi@ezv.admin.ch

Allegati

- I Documento di accompagnamento transito/sicurezza
- II Lista dei codici delle osservazioni standardizzate nella procedura d'emergenza

Allegato I

COMUNITÀ EUROPEA		TIPO DI DICHIARAZIONE (1)		MRN
DOCUMENTO DI ACCOMPAGNAMENTO TRANSITO/SICUREZZA	Speditore/Esportatore (2) N.		Altro ICS (S32)	
			Formulari (3)	Dich. sic. (S00)
			001	
			Articoli (5)	Totale dei colli (6) Massa lorda (kg) (35)
	Destinatario (8) N.		Numero di riferimento (7)	
			Esemplare di rinvio da inviare all'ufficio:	
	Data e ora di arrivo nel primo luogo di arrivo sul territorio doganale (S12)		C.P. sped./esport. (15)	Cod. P. destinaz. (17)
	Codice met. pag. spese di trasp. (S29)		Altri incidenti durante il trasporto Rapporto dei fatti e delle misure adottate (56)	
	Identità e nazionalità del mezzo di trasporto alla partenza (18)		VISTO DELLE AUTORITÀ COMPETENTI (6)	
	Identità e nazionalità del mezzo di trasporto attivo che attraversa la frontiera (21)			
Modo di trasp. fino alla frontiera (25)	Localizzazione delle merci (30)			
Luogo di carico (S17)		Codice del luogo di scarico (S18)	Codici del o dei paesi di transito (S13)	
Numero di riferimento del trasporto (S10)				
Destinatario (sicurezza) (S06) N.		Speditore (sicurezza) (S04) N.		
Trasportatore (S07) N.		Numero del suggello (S28)		
Trasbordi (56)		Luogo e paese: Identità e naz. nuovo mezzo trasporto: Ctr. <input type="checkbox"/> (1) Identità nuovo contenitore: (1) Indicare 1 se SI o 0 se NO.		
VISTO DELLE AUTORITÀ COMPETENTI (F) Nuovi suggelli: Numero: marche: Firma: Timbro: <input type="checkbox"/> Dati già registrati nel sistema		Nuovi suggelli: Numero: marche: Firma: Timbro: <input type="checkbox"/> Dati già registrati nel sistema		
Obbligato principale/itolare TIR (50) N.		UFFICIO DI PARTENZA (C)		
Uffici di passaggio previsti (e paesi) (51)				
Garanzia non valida per (52)		Codice	Ufficio di destinazione (e paese) (53)	
CONTROLLO DELL'UFFICIO DI PARTENZA (D)		CONTROLLO DELL'UFFICIO DI DESTINAZIONE (I)		
Risultato: Suggelli apposti: Numero: marche: Termine limite (data):		Data di arrivo: Controllo dei suggelli: Osservazioni:		Esempio di rinvio inviato il dopo iscrizione al N. Firma: Timbro:

Allegato II

FREMDSPRACHLICHE VERMERKE UND DIE ENTSPRECHENDEN CODES IM NOTFALLVERFAHREN

TABLEAU DES REFERENCES LINGUISTIQUES ET DE LEURS CODES DANS LA PROCEDURE DE SECOURS

TABELLA DELLE VERSIONI LINGUISTICHE E DEI RELATIVI CODICI NELLA PROCEDURA D'EMERGENZA

Deutsch	Français	Italiano	Codice	Feld/Case/ Casella
Befreiung	Dispense	Dispensa	99201	Feld D
Alternativnachweis	Preuve alternative	Prova alternativa	99202	Kopie Versandpapier
Unstimmigkeiten: Stelle, bei der die Gestellung erfolgte ... (Name und Land)	Différences: marchandises présentées au bureau(nom et pays)	Differenze: ufficio al quale sono state presentate le merci.... (nome e Paese)	99203	44
Ausgang aus ... gemäss Verordnung/Richtlini e/Beschluss Nr ... Beschränkungen oder Abgaben unterworfen	Sortie desoumise à des restrictions ou à des impositions par le règlement ou la directive/décision n° ...	Uscita dasoggetta a restrizioni o ad imposizioni a norma del(la) regolamento/direttiva/ decisione n. ...	99204	44
Befreiung von der verbindlichen Beförderungsrouten	Dispense d'itinéraire contraignant	Dispensa dall'itinerario vincolante	99205	44
Zugelassener Versender	Expéditeur agréé	Speditore autorizzato	99206	Feld D
Freistellung von der Unterschriftsleistung	Dispense de signature	Dispensa dalla firma	99207	50
Nachträglich ausgestellt	Délivré a posteriori	Rilasciato a posteriori	99210	
verschiedene	Divers	Vari	99211	31
Unverpackte Waren (lose)	Vrac	Alla rinfusa	99212	31
Versender	Expéditeur	Speditore	99213	2

Beispiel Schreibweise / Manière d'écrire / Modo di scrivere:

Zugelassener Versender – 99206“	Expéditeur agréé – 99206	Speditore autorizzato – 99206
---------------------------------	--------------------------	-------------------------------